

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

Un jorn 'n anheu
D'aiga fresca se regalava
Au bòrd d'un riu
Que, bien clar, dau pueg davalava.

Un lop, un meschant lop, que la fam
trabalhava
E que, dempuei tres jorns
Per minjar ren pus ne trobava
Viguet de luenh l'anheu e i balhet lo corre:

"Chaitiu, lo paieras!
Quand iu beviá lai-luenh mon aiga m'as
saulhada
Emb ton nas gramonhos e tas pautas salas
La m'as empoisonada ..."

"Auriá tròp de regret de vos veire en colera,
Monsur lo lop, vos faschetz pas !
L'anelon que iu sei vòu gran vos far la
guerra.
Laissatz-me m'explicar !

Qu'es sus que vos buviatz,
Qu'es d'assus, n'es-quò pas, que nòstre riu
davala.
E ben, quand iu buviá aquí que qu'es pus bas,
Vòstra aiga podiá far ni braulhada ni sala."

" 'Chaba-te, fai lo lop; te dise : l'as
braulhada !
Qu'es pas tot, auva un pauc :
L'an passat, ausavas, per tota la contrada,
De iu dire lo mau !"

"Qu'es pas vrai, fai l'anheu; iu podiá segur
pas
Dire lo mau de vos, car l'an passat iu n'era
Pas nascut denguera ; ai tres mes a penas;
Ma mair tete denguera."

Un jour un agneau
D'eau fraîche se délectait
Au bord d'un ruisseau
Qui, limpide, descendait la colline.

Un loup, un méchant loup que la faim
tenaillait
Et qui, depuis trois jours
A manger n'avait rien trouvé
Aperçut notre agneau de loin et s'approcha de lui :

"Coquin, tu le paieras !
Quand je buvais là-bas mon eau tu m'as sali
De ton nez mycosé et de tes pattes sales
Tu me l'as bien empoisonnée ..."

"J'aurais trop de regret de vous voir en colère
Monsieur le loup, calmez-vous donc !
L'agnelet que je suis ne vous veut point la
guerre.
Laissez-moi m'expliquer !

C'est à l'amont que vous buviez,
Et d'en haut, n'est-ce pas, que le ruisseau
descend.
Quand je buvais ici, à ce point le plus bas
Aurais-je pu troubler ou polluer votre eau ? "

"Tais-toi donc, fait le loup ; tu l'as troublée, te
dis-je !
Pis encore, écoute bien :
L'an dernier, dans tous les parages,
Tu n'arrêtais pas de me dénigrer !"

"Non pas, répond l'agneau ; comment aurais-
je pu
Dire du mal de vous, puisque à cette date
Je n'étais pas en vie ; et j'ai trois mois à peine ;
Je tête encor ma mère"

**"Si qu'es pas te lo responsable,
Pòde dire, sens me trompar,
Que qu'es ton frair qu'es lo copable !"
-"De frair, ne'n ai justement pas !"**

**"Qu'es, segur, un daus teus, sei tròp ben
rensenhat :
Moltons, chins e bargiers, vautres
m'esparnhatz gaire ;
Mas me vòle venjar, te tene queste còp !
Qu'es te que vas païar per l'autres tots, vas
veire !"**

**Lo lop lo 'trapa alòrs, lo tua e lo n'empòrta
Au fons daus bòscs, per lo minjar !
Quela fabla es per nos provar
Que la rason la melhor de totas
Qu'es quella dau pus fòrt. Zò m'an aitau
raportat !**

**Si ce n'est toi le responsable,
J'affirme, sans risque d'erreur,
Que ton frère est bien le coupable !"
---"Un frère, justement je n'ai pas !"**

**C'est sûrement un des tiens ; et là je suis
formel :
Moutons, chiens et bergers, vous ne
m'épargnez guère.
Mais je veux me venger ; cette fois je te
tiens !
Tu paieras pour les autres ; attends un peu !"**

**Le loup s'en saisit donc ; il le tue ; il
l'emporte
Au fond des bois pour le manger !
Cette fable nous donne la preuve
Que le plus fort a la raison.**

**Transcription et traduction YVES LAVALADE.
Lue par YVES LAVALADE .**

***Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser,
interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs***

Conception réalisation Jean Delage

© 2014 Jean Delage